

“LA REMAMOS TODO EL TIEMPO”

POR IVÁN LOMSACOV. FOTOS DE ROCÍO YACOBONE. Nacido y pujado por prepotencia de trabajo apasionado, es uno de los elencos independientes más prestigiados del país. Celebró dos décadas de concienzudas apropiaciones de clásicos, giras en combi, festivales nacionales y extranjeros, funciones para escuelas y clases para debutantes e iniciados, entre otras delicias de la vida teatral. De aquí en más, algunas claves de un logro que ellos prefieren no llamar “éxito”.

62

El aplauso, ofrendado de pie por un público eufórico que colma el Nuevo Teatro Real un domingo a última hora, no cesa. La gente chifla y rechifla su felicitación. Recién termina una de las funciones de *Ubú Rey*, la obra que el grupo Cirulaxia Contraataca decidió reponer, once años después del estreno, para festejar sus veinte años de actividad, los que el público está premiando y agradeciendo con su ovación, más allá del impactante “cover” de Alfred Jarry que acaban de ver.

Sobre el escenario, algunas lágrimas de emoción nada actuada trazan nuevos surcos en el maquillaje de los actores, que ya comenzó a descorrerse con el sudor de una hora de actuación corporalmente exigente.

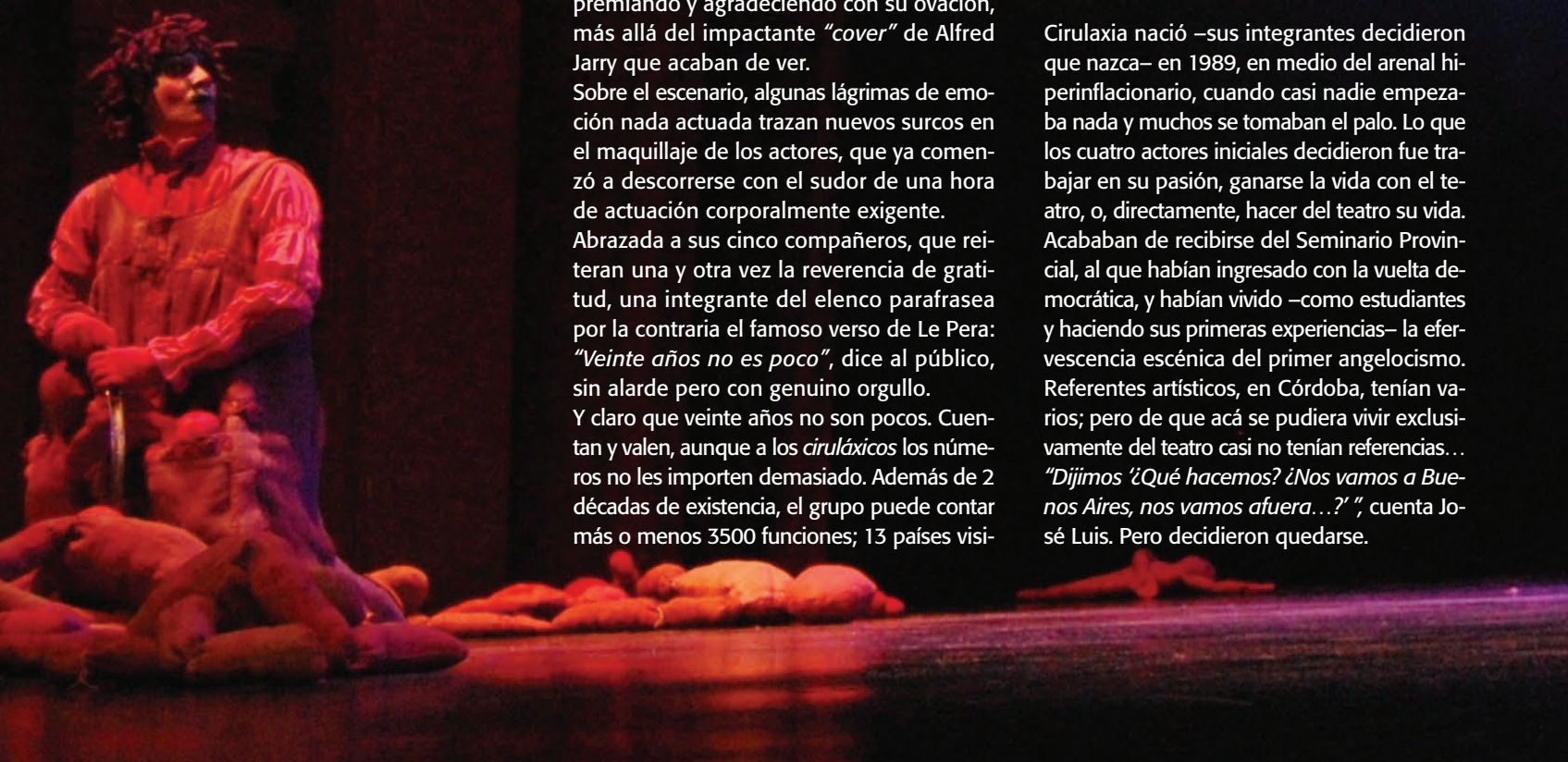
Abrazada a sus cinco compañeros, que reiteran una y otra vez la reverencia de gratitud, una integrante del elenco parafrasea por la contraria el famoso verso de Le Pera: “Veinte años no es poco”, dice al público, sin alarde pero con genuino orgullo.

Y claro que veinte años no son pocos. Cuentan y valen, aunque a los *ciruláxicos* los números no les importen demasiado. Además de 2 décadas de existencia, el grupo puede contar más o menos 3500 funciones; 13 países visi-

tados, al igual que 20 provincias argentinas y 50 localidades cordobesas; 1000 alumnos, entre otras cosas. Pero antes que contar cifras, José Luis de la Fuente, Elena Cerrada, Adriana García, Carlos Possentini, Víctor Acosta y Gastón Mori prefieren contar historias. Y acá cuentan parte de la suya.

Y sin embargo se mueve

Cirulaxia nació –sus integrantes decidieron que nazca– en 1989, en medio del arenal hiperinflacionario, cuando casi nadie empezaba nada y muchos se tomaban el palo. Lo que los cuatro actores iniciales decidieron fue trabajar en su pasión, ganarse la vida con el teatro, o, directamente, hacer del teatro su vida. Acababan de recibirse del Seminario Provincial, al que habían ingresado con la vuelta democrática, y habían vivido –como estudiantes y haciendo sus primeras experiencias– la efervescencia escénica del primer angelocismo. Referentes artísticos, en Córdoba, tenían varios; pero de que acá se pudiera vivir exclusivamente del teatro casi no tenían referencias... “Dijimos ‘¿Qué hacemos? ¿Nos vamos a Buenos Aires, nos vamos afuera...?’”, cuenta José Luis. Pero decidieron quedarse.



"Armamos un proyecto para recuperar el público del teatro", continúa José Luis, y explica que –además de ofrecer sus propuestas a las escuelas secundarias– para llegar a gran cantidad de público eligieron versionar clásicos universales, no sólo de la dramaturgia, sino también de la prosa: "Nos propusimos contarlos desde una mirada diferente para que los pueda comprender cualquier persona; que quien tenga información disfrute de cómo están contados, y que quienes no los conocían por lo menos se vayan con una inquietud, descubriendo que esas obras no son herméticas ni aburridas". Así surgieron *Ladran Sancho*, *Jetatore*, *Ubú*, *Purolope*, *Campeando al Cid*, *deSastres*, *Modestamente con bombos y platillos* y *Lomenaje*; versiones muy libres, pero respetuosas de la esencia, de *El Quijote*, *Fuenteovejuna*, *Juan Moreyra*, *Gregorio de la Ferrere*, *Julio Verne*, *García Lorca*...

–¿Cómo eligieron la diversidad de clásicos que eligieron? ¿Por qué esos y no otros?

Carlos: Algunos los arrastramos de lecturas de nuestra más tierna infancia. En otros casos, nos provocamos a la lectura de determinadas obras. Pero siempre, cuando elegimos, decimos "Este es el momento para hablar de esto".

José Luis: Es que si estás conectado con la realidad, si sabés los procesos históricos que está pasando tu país, Latinoamérica, el mundo, no vas a hablar de cualquier pelotudez. Hablamos de algo que nos moviliza como personas desde lo humano, lo político, lo social... No estamos descolgados.

Adriana: Y ponemos el acento sobre temas esenciales que tienen que ver con la condición humana: El manejo del poder, la guerra, el destino...

Elena: Básicamente, nosotros hacemos humor pero somos gente seria. Y ante semejante síntesis, los seis hacen una suelta de carcajadas.

Nuestro nosotros

Además de cierta conexión no necesariamente explícita con el presente o el realce de los grandes temas que retoman especial vigencia, en las propuestas de Cirulaxia aparece un fuerte, aunque codificado, componente autorreferencial.

Elena: Siempre hemos tenido como una premisa reflexionar sobre nosotros mismos.



Nuestras charlas creativas parecen sesiones de terapia grupal. Entonces eso que vamos referenciando en las obras es tan nuestro que, parados desde el lugar humano que es



64 decir "Esto somos y así te lo contamos", tendemos puentes. Porque se nota que estamos en la misma vereda que la mayoría de la gente, que no es la de los lindos, "exitosos" y superinteligentes, sino más bien la de los que la remamos todo el tiempo. **José Luis:** Usando el sentido común, hemos encontrado el guiño. A la gente le gusta sentirse partícipe, involucrada. Y eso es bárbaro para poder comunicarse.

—¿Y cómo es ese proceso, seguramente complejo, de apropiarse de los clásicos, de articularlos con lo propio?

José Luis: Ante todo, hacemos mucha lectura. Eso puede ser tedioso...

Adriana: Y de ahí, nos hacemos una fiesta a partir del original: vemos películas ambientadas en la misma época, traemos imágenes, música que tiene alguna relación... Si no, puede resultar una cosa muy rígida.

Elena: Cada uno va aportando en las distintas etapas de la creación con su forma de ser, lo que le gusta más y todo su imaginario. Algunos somos más cinéfilos, otros más auditivos... Nos tratamos de provocar desde distintos lugares.

José Luis: Pero lo más difícil es encontrar desde dónde contamos la historia. Y esa perspectiva especial, particular, tiene que ver con nuestra mirada y con lo que nosotros somos.

—Al adaptar *El cantar del Mío Cid*, decidieron contar desde la retaguardia, por ejemplo...

Carlos: Sí, hilvanamos la historia a partir de los cuatro últimos peones, o soldados. En el original, está contada desde la vanguardia, y el pueblo es apenas una mención en

todo el cantar. Los de atrás son los que no pasan a la historia con nombre y apellido, pero son los que sostienen la historia.

—Y tal vez son los que la cuentan, porque generalmente sobreviven...

Elena: Sí, pero también les toca la peor parte: entierran los cadáveres, llegan tarde a los repartos...

Adriana: Además nos imaginábamos la confusión que debían tener esos pobres tipos viendo la batalla desde ahí atrás...

Elena: Y además eran medio nabos. Eran fieles y apasionados, pero humanamente torpes: lo que somos nosotros. En esa obra pusimos mucho de lo que nos pasaba en ese momento, cuando aún no habíamos hecho un nombre, que las invitaciones a los festivales no nos llegaban a tiempo, o que nos invitaban a la muestra paralela de la paralela de la paralela. Nosotros lavábamos el vestuario, peleábamos a los golpes porque no teníamos espadas... ¿Quiénes son los que sostienen las grandes gestas? La gente que labura.

Padelante

—En *Modestamente con bombos y platillos* un personaje dice "Podemos no saber hacia dónde vamos, pero tenemos la obligación de saber de dónde venimos". De dónde viene Cirulaxia, ya sabemos...



¿Hacia dónde creen que va ahora?

José Luis: Ahora nos estamos repensando desde el aluvión de sensaciones que han sido los últimos seis meses en torno a los 20 años y ponernos a ver dónde estamos parados. Cada uno está haciendo su proceso para después volcarlo. Quizás tenga que ver con reinventarse, incorporar, abrir... Se mueve muchísima cantidad de jóvenes alrededor nuestro, y de alguna manera se tendrán que incorporar a esta estructura.

Víctor: Hay anhelos... Pero esto es tan dinámico que no tenemos una estrategia trazada de lo que hay que hacer de acá a cinco años...

Elena: Estamos en esa cosa de ebullición. Los 20 años han sido movilizadores, momentos de volver a mirarnos y pelearnos y llorar y reencontrarnos y recibir lo que la gente nos está devolviendo, lo que nos dice de lo que hacemos, que por ahí cuando estamos haciendo no nos damos cuenta.

Gastón: No sabemos hacia dónde vamos en este momento; pero no es porque estemos perdidos. Estamos en un momento de muchas claridades de muchas posibilidades.

Carlos: En un punto interesante en que algo está tomando impulso para saltar...

Gastón: Y esa latencia va a hacer que se dispare hacia algún lugar que creo que va a ser potente. 🍷

"Si sabés los procesos históricos que está pasando tu país, Latinoamérica, el mundo, no vas a hablar de cualquier pelotudez."

¿Che, qué esperás?

A pesar de todo, los árboles siguen dando ropa. Así se titula la excepcional obra en la que Cirulaxia Contraataca no partió de ningún texto previo. Surgió en 1998, cuando el grupo comenzó a trabajar en su propio Espacio, el local alquilado en el meollo del ex Abasto, que por entonces estaba en su máximo esplendor bolichero pero mantenía viva su naturaleza suburbial.

Elena Cerrada recuerda así la circunstancia que hizo germinar esa creación colectiva: "Algunos de nosotros vivíamos arriba de la sala. Y al lado nuestro, en un pedacito de un galpón sin ventana, vivía una familia de peruanos. Y en horarios en que no andaba mucha gente, colgaban su ropa recién lavada en un arbolito de la vereda. Entonces, una mañana el árbol aparecía florecido de ropa de bebé.

Al otro día florecía ropa de trabajo de hombre... Al otro día, ropa de señora... La colgaban re-prolijos, con una dignidad increíble. Eso nos impactó y nos disparó... La obra habla de la espera y del cambio: si te vas a hacer cargo de lo que te toca y vas a modificar algo o te vas a quedar esperando que te lluevan las cosas. Esa gente no esperaba, estaba buscando un nuevo horizonte."

triplebové

www.cirulaxia.8m.com / www.cirulaxiateatro.com.ar



65



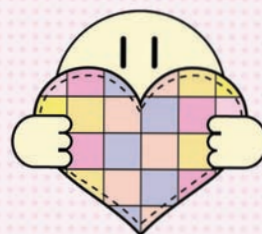
Barbarella
indumentaria y objetos de diseño

primavera+verano
2009+2010

HORARIOS DE ATENCIÓN: DE MARTES A DOMINGO Y FERIADOS DE 17 A 22 HS.
ACHAVAL RODRIGUEZ 260. LOCAL7. GALERIA CASA TOMADA.

Recibimos todas las tarjetas.

"Siempre imitados, nunca igualados"



Caricias del Corazón
Accesorios infantiles

Accesorios infantiles
Muñecos Soft
Fragancias

Tel: 0351•411 5630
Cel: 0351•153036711

www.cariciasdelcorazon.com.ar

Envíos a todo el país